© БИБЛИЈА ТӘРЧҮМӘ ИНСТИТУТУ, 1996

МҮГӘДДӘС ҺӘВАРИ ЈӘҺЈАНЫН БИРИНЧИ МӘКТУБУ

БИРИНЧИ ФӘСИЛ

Һәјат Кәламы

1 БИЗИМ мөвзумуз Һәјат Кәламыдыр. Биз сизә әзәлдән бәри Вар Оланы, ешитдијимизи, көзләримизлә көрдүјүмүзү, тамаша етдијимизи вә әлләримизлә һисс етдијимизи *е'лан едирик.*
2 Вә һәјат изһар олунду. Биз дә көрдүк, шәһадәт едирик вә Атада олуб, бизә изһар олунан бу әбәди һәјаты сизә е'лан едирик.
3 Биз сизә көрдүјүмүзү вә ешитдијимизи е'лан едирик ки, сизин дә бизимлә үнсијјәтиниз олсун. Бизим үнсијјәтимиз исә Ата вә Онун Оғлу Иса Мәсиһләдир.
4 Вә бунлары сизә јазырыг ки, севинчиниз* камил олсун.

Нурда кәзин

5 Мәсиһдән ешитдијимиз вә сизә е'лан етдијимиз тәблиғ бундан ибарәтдир ки, Аллаһ нурдур вә Онда һеч бир гаранлыг јохдур.
6 Әкәр биз, «Онунла үнсијјәтимиз вар», – дејир, лакин гаранлыгда кәзириксә, јалан данышырыг вә һәгигәти тәтбиг етмирик.
7 Јох, әкәр О, нурда олдуғу кими, биз дә нурда кәзириксә, онда бирбиримизлә үнсијјәтимиз вардыр вә Онун Оғлу Иса Мәсиһин ганы бизи һәр күнаһдан тәмизләјир.
8 Әкәр күнаһсызыг дејириксә, биз өз-өзүмүзү алдадырыг вә биздә һәгигәт јохдур.
9 Әкәр күнаһларымызы е'тираф едириксә, садиг вә адил олан *Аллаһ* күнаһларымызы бағышлајыб, бизи һәр јаманлыгдан тәмизләјәчәкдир.
10 Әкәр дејириксә ки, күнаһ ишләтмәдик, Ону јаланчы имиш кими гәбул едирик вә биздә Онун сөзү олмаз.

**4. севинчиниз – ән әски мәтнләрдә, "севинчимиз".*

ИКИНЧИ ФӘСИЛ

1 ӨВЛАДЛАРЫМ! Бунлары сизә

она көрә јазырам ки, күнаһ ишләтмәјәсиниз. Әкәр бири күнаһа батса белә, Атанын јанында Мүдафиәчијә, јә'ни адил олан Иса Мәсиһә маликик.

2 О Өзү күнаһларымыз вә јалныз бизим дејил, бүтүн дүнјанын күнаһлары үчүн әфв тә'мин едән гурбандыр.

3 Ону таныдығымызы исә бундан билирик ки, Онун әмрләринә риајәт едирик.

4 Ким дејирсә ки, ону танызырам, амма Онун әмрләринә риајәт етмирсә, о, јаланчыдыр вә онда һәгигәт јохдур.

5 Ким Онун сөзүнә риајәт едирсә, Аллаһын мәһәббәти онда һәгигәтән камил олмушдур. Бу јолла билирик ки, Ондајыг.

6 Ким дејирсә ки, Онда јашајыр, О нечә һәрәкәт етдисә, өзү дә ејни чүр һәрәкәт етмәлидир.

7 Севимлиләрим, сизә јени әмр дејил, башланғычдан бәри малик олдуғунуз гәдим әмри јазырам. Гәдим әмр исә /башланғычдан бәри/ ешитдијиниз сөздүр.

8 Јенә дә сизә јени бир әмр – Онда вә сиздә һәгиги олан бир шеј јазырам. Чүнки гаранлыг кечир, һәгиги нур исә артыг парлајыр.

9 Ким дејирсә ки, нурдадыр, амма өз гардашына нифрәт едир, о индијәдәк гаранлыгдадыр.

10 Гардашыны севән, нурда галыр вә онда бүдрәдән бир шеј јохдур.

11 Гардашына нифрәт едән исә гаранлыгдадыр вә гаранлыгда јеријир; һара кетдијини билмир, чүнки гаранлыг онун көзләрини кор етмишдир.

12 Өвладлар, буну сизә она көрә јазырам ки, Онун ады наминә күнаһларыныз бағышланмышдыр.

13 Еј аталар, сизә она көрә јазырам ки, сиз әзәлдән Вар Оланы танызырсыныз. Еј кәнчләр, сизә она көрә јазырам ки, сиз шәрирә* галиб кәлдиниз. Еј ушаглар, сизә она көрә јаздым ки, сиз Атаны танызырсыныз.

14 Сизә дә, еј аталар, она көрә јаздым ки, сиз әзәлдән Вар Оланы танызырсыныз. Еј кәнчләр, сизә она көрә јаздым ки, сиз күчлүсүнүз вә Аллаһын кәламы сиздә јашајыр вә сиз шәрирә галиб кәлдиниз.

15 Дүнјаны вә дүнјада олан шејләри севмәјин. Ким дүнјаны севәрсә, онда Атанын мәһәббәти јохдур.

16 Чүнки дүнјада олан һәр шеј, јә'ни чисмани еһтирас, көзләрин еһтирасы вә һәјатын тәкәббүрү Атадан дејил, дүнјадандыр.

17 Дүнја вә онун еһтирасы кечиб кедир, амма Аллаһын ирадәсини јеринә јетирән әбәди јашајыр.

Мәсиһин әлејһдары

18 Ушаглар, сон саатдыр. Вә ешитдијиниз кими, Мәсиһин әлејһдары кәләчәкдир вә инди дә чохлу Мәсиһ әлејһдары төрәмишдир. Бундан билирик ки, сон саатдыр.

19 Онлар бизим арамыздан чыхдылар, амма биздән дејилдиләр. Әкәр биздән олсајдылар, бизимлә галардылар. Амма *онлар чыхдылар* ки, һеч биринин биздән олмадығы ашкар олсун.

20 Сиз исә Мүгәддәс* тәрәфиндән мәсһ олунмусунуз вә һәр шеји билирсиниз.

21 Мән сизә она көрә јазмадым ки, сиз һәгигәти билмирсиниз. Она көрә

**13, 14. шәрирә – шејтана.*
**20. Мүгәддәс – јә'ни, Ата Аллаһ, ја да Мәсиһ.*

јаздым ки, сиз һәгигәти вә һеч бир
јаланын һәгигәтлә әлагәси олма-
дығыны билирсиниз.
22 Јаланчы, Исанын Мәсиһ олду-
ғуну инкар едән дејилсә, бәс кимдир?
Бу адам Мәсиһин әлејһдарыдыр. О,
Атаны вә Оғулу инкар едир.
23 Оғулу инкар едән һәр кәс, Атадан
да мәһрумдур. Оғула олан иманыны
играр едән исә, Атаја да маликдир.
24 Гој башланғычдан бәри ешит-
дијиниз сиздә јашасын. Әкәр баш-
ланғычдан бәри ешитдијиниз сиздә
јашарса, сиз дә Оғулда вә Атада
јашајарсыныз.
25 Вә Онун бизә етдији вә'д исә
әбәди һәјатдыр.
26 Бунлары сизи јолдан чыхаранлар
барәсиндә сизә јаздым.
27 Сизә кәлинчә, Ондан алдығыныз
мәсһ* сиздә галыр вә кимсәнин сизә
тә'лим вермәсинә еһтијачыныз јохдур.
Лакин мәһз мәсһ өзү* сизә һәр шеји
өјрәдирсә вә о, јалан дејил, һәгигәт-
дирсә, сизи өјрәтдији кими, Мәсиһдә
јашајын.
28 Бәли, ушаглар, инди Онда ја-
шајын ки, О зүһур едәндә, чәсарәтимиз
олсун вә О кәләндә, Онун гаршысында
утанмајаг.
29 Әкәр Онун адил олдуғуну би-
лирсинизсә, билин ки, әдаләтә әмәл
едән һәр кәс Ондан доғулмушдур.

ҮЧҮНЧҮ ФӘСИЛ

Аллаһын өвладлары

1 КӨРҮН Ата бизә нечә бир мә-
һәббәт көстәрмишдир ки, Аллаһын
өвладлары адланаг вә биз доғрудан
да елә јик! Дүнја бизи она көрә та-
нымыр ки, Ону танымамышдыр.
2 Севимлиләрим, инди биз Аллаһын
өвладларыјыг, амма нә олачағымыз
һәлә изһар олунмамышдыр. Анчаг
билирик ки, Мәсиһ зүһур едәндә, биз
Она бәнзәјәчәјик, чүнки Ону олдуғу
кими көрәчәјик.
3 Вә Она үмид бағлајан һәр кәс, О
пак олдуғу кими, өзүнү пак едир.
4 Күнаһ ишләдән һәр кәс ганун-
сузлуг едир; күнаһ да ганунсузлугдур.
5 Вә сиз билирсиниз ки, Мәсиһ
күнаһларымызы арадан галдырмаг
үчүн зүһур етди вә Онда күнаһ јохдур.
6 Онда јашајан кимсә күнаһ иш-
ләтмәз. Күнаһ ишләдән кимсә Ону
көрмәмиш вә Ону танымамышдыр.
7 Ушаглар, гој сизи һеч ким ал-
датмасын: салеһ иш көрән, Мәсиһ
салеһ олдуғу кими, салеһдир.
8 Күнаһ ишләдән, иблисдәндир.
Чүнки башланғычдан күнаһ ишләдән
иблисдир. Аллаһын Оғлу да буна көрә
зүһур етди ки, иблисин әмәлләрини
пуч етсин.
9 Аллаһдан доғулан кимсә күнаһ
ишләтмәз, чүнки Аллаһын тохуму
онда јашајыр. Вә күнаһ ишләдә бил-
мәз, чүнки Аллаһдан доғулмушдур.
10 Кимин Аллаһын өвлады, кимин
дә шејтанын өвлады олдуғу бундан
бәлли олур: салеһ иш көрмәјән, Ал-
лаһдан дејилдир, өз гардашыны
севмәјән дә һәмчинин.

Бир-биримизи севәк

11 Чүнки башланғычдан бәри ешит-
дијиниз тәблиғ будур ки, биз бир-

**27. мәсһ – јә'ни, Мүгәддәс Руһ.*
**27. мәһз мәсһ өзү – ән эски мәтнләрдә, "Онун мәсһи".*

биримизи севәк,

12 Шәрирдән* олан, өз гардашыны өлдүрән Габил кими олмајаг. Бәс ону нә үчүн өлдүрдү? Она көрә өлдүрдү ки, онун әмәлләри пис, гардашынын әмәлләри исә салеһ иди.

13 Гардашлар, әкәр дүнја сизә нифрәт едирсә, буна тәәччүб етмәјин.

14 Биз билирик ки, гардашларымызы севдијимиз үчүн өлүмдән һәјата кечдик. Гардашыны севмәјән исә өлүмдә галыр.

15 Гардашына нифрәт едән һәр кәс гатилдир вә сиз билирсиниз ки, һеч бир гатил өзүндә галан әбәди һәјата малик дејилдир.

16 Биз мәһәббәти бунда дәрк етдик ки, Мәсиһ Өз чаныны бизим үчүн фәда етди. Биз дә өз чанымызы гардашларымыз үчүн фәда етмәлијик.

17 Дүнјада фираван јашајыб, өз гардашынын еһтијач ичиндә олдуғуну көрән, лакин она рәһми кәлмәјән инсанда Аллаһын мәһәббәти нечә јашаја биләр?

18 Ушагларым, сөзлә вә диллә дејил, әмәллә вә һәгигәтлә севәк.

19 Биз һәгигәтә аид олдуғумузу бундан билирик вә үрәјимиз нә хүсусда бизи мәһкум едирсә, үрәјимизи Аллаһын гаршысында сакитләшдиририк.

20 Чүнки Аллаһ үрәјимиздән үстүндүр вә һәр шеји билир.

21 Севимлиләрим, әкәр үрәјимиз бизи мәһкум етмирсә, бизим Аллаһ гаршысында чәсарәтимиз вардыр.

22 Вә нә рича етсәк, Ондан алырыг, чүнки Онун әмрләринә риајәт едирик вә Онун гаршысында мәгбул олан ишләри көрүрүк.

23 Онун әмри исә будур ки, биз Онун Оғлу Иса Мәсиһин адына иман едәк вә бир-биримизи Онун бизә вердији әмрә әсасән севәк.

24 Вә Онун әмрләринә риајәт едәнләр Онда, О да онларда јашајыр. Вә Онун биздә јашадығыны, бу јолла, бизә вердији Руһ васитәсилә өјрәнирик.

12. Шәрирдән – Шејтандан.

ДӨРДҮНЧҮ ФӘСИЛ

Руһлары сынагдан кечирин

1 СЕВИМЛИЛӘРИМ, һәр руһа инанмајын, амма руһлары сынагдан кечирин ки, онларын Аллаһдан олуб-олмадығыны биләсиниз. Чүнки дүнјада чохлу јаланчы пејғәмбәр јајылмышдыр.

2 Сиз Аллаһын Руһуну бундан таныјачагсыныз: Иса Мәсиһин бәдәндә кәлмиш олдуғуну играр едән һәр руһ Аллаһдандыр.

3 Иса Мәсиһин бәдәндә кәлмиш олдуғуну* играр етмәјән һеч бир руһ Аллаһдан дејилдир. Бу, Мәсиһин әлејһдарынын руһудур. Ешитдиниз ки, о руһ кәләчәк вә инди артыг дүнјададыр.

4 Сиз исә, еј өвладларым, Аллаһдансыныз вә јаланчы пејғәмбәрләрә галиб кәлдиниз; чүнки сиздә олан *Руһ*, дүнјада оландан үстүндүр.

5 Јаланчы пејғәмбәрләр дүнјәвидир, буна көрә данышдыглары шејләр дә дүнјәвидир вә дүнја онлара гулаг асыр.

6 Биз Аллаһданыг; Аллаһы таныјан бизә гулаг асыр. Аллаһдан олмајан бизи динләмәз. Һәгигәт руһуну вә јалан руһуну биз белә мүәјјән едирик.

**3. Ән эски мәтнләрдә, "Исаны".*

Аллаһ мәһәббәтдир

7 Севимлиләрим, бир-биримизи севәк. Чүнки мәһәббәт Аллаһдандыр вә севән һәр кәс Аллаһдан доғулуб вә Аллаһы таныјыр.

8 Севмәјән, Аллаһы танымамышдыр, чүнки Аллаһ мәһәббәтдир.

9 Аллаһын мәһәббәти биздә белә зүһур етмишдир: Аллаһ Өз јеканә Оғлуну дүнјаја көндәрди ки, биз Онун васитәсилә һәјат алаг.

10 Мәһәббәт бундан ибарәтдир ки, биз Аллаһы севмәдик, О бизи севди вә Өз Оғлуну бизим күнаһларымызын әфвини тә'мин едән гурбан кими көндәрди.

11 Севимлиләрим, әкәр Аллаһ бизи белә севдисә, биз дә бир-биримизи севмәлијик.

12 Аллаһы һеч ким, һеч заман көрмәмишдир; әкәр биз бир-биримизи севириксә, Аллаһ биздә јашајыр вә Онун мәһәббәти биздә тамам олур.

13 Бизим Онда јашадығымызы, Онун да биздә јашадығыны бундан билирик ки, О бизә Өз Руһундан вермишдир.

14 Биз көрдүк вә шәһадәт едирик ки, Ата Оғлуну дүнјанын Хиласкары кими көндәрди.

15 Ким играр едирсә ки, Иса Аллаһын Оғлудур, Аллаһ онда, о да Аллаһда јашајыр.

16 Вә биз Аллаһын бизә олан мәһәббәтини дәрк етдик вә она иман етдик. Аллаһ мәһәббәтдир вә мәһәббәтдә јашајан Аллаһда јашајыр, Аллаһ да онда јашајыр.

17 Мәһәббәт она көрә арамызда камилләшмишдир ки, биз гијамәт* күнүндә чәсарәтә малик олаг. Чүнки Мәсиһ нечәдирсә, биз дә бу дүнјада еләјик.

18 Мәһәббәтдә горху јохдур; әксинә, камил мәһәббәт горхуну говар, чүнки горхуда әзаб вардыр, горхан исә мәһәббәтдә камил олмамышдыр.

19 Биз /Ону/ севирик, чүнки О бизи биринчи севмишдир.

20 Ким десә ки, мән Аллаһы севирәм, амма өз гардашына нифрәт едирсә, о јаланчыдыр. Чүнки көрдүјү гардашыны севмәјән, көрмәдији Аллаһы нечә севә билир?*

21 Бизим Мәсиһдән алдығымыз әмр бундан ибарәтдир ки, Аллаһы севән өз гардашыны да севсин.

17. гијамәт – һәрфи тәрчүмә, "һөкм".

**20. Нечә севә билир? – Ән әски мәтинләрдә, "севә билмәз."*

БЕШИНЧИ ФӘСИЛ

Аллаһын Оғлуна иман

1 ИСАНЫН Мәсиһ олдуғуна иман едән һәр кәс Аллаһдан доғулмушдур. Вә Атаны севән һәр кәс Ондан доғуланы да севир.

2 Биз, Аллаһын өвладларыны севдијимизи, Аллаһы севиб, Онун әмрләринә риајәт едәркән билирик.

3 Чүнки Аллаһы севмәк, Аллаһын әмрләринә риајәт етмәк демәкдир. Онун әмрләри исә ағыр дејилдир.

4 Чүнки Аллаһдан доғулан һәр кәс, дүнјаја галиб кәлир. Вә дүнјаја галиб кәлән зәфәр будур: иманымыз.

5 Исанын Аллаһын Оғлу олдуғуна иман едәндән башга, дүнјаја галиб кәлән кимдир?

6 Су вә ган* илә кәлән Иса Мәсиһдир; О, јалныз су илә дејил, су вә ганла кәлди. Руһ да *буна* шаһиддир, чүнки Руһ һаггдыр.
7 Она көрә ки, үч шаһид вардыр*:
8 Руһ, су вә ган. Үчү дә бир-биринә мүтабигдир.
9 Әкәр биз инсанларын шәһадәтини гәбул едириксә, Аллаһын шәһадәти бундан үстүндүр, чүнки бу, Аллаһын шаһидлијидир; О Өз Оғлу үчүн шаһидлик едир.
10 Аллаһын Оғлуна иман кәтирән өз-өзүндә бу шаһидлијә маликдир. Аллаһа иман етмәјән исә Ону јаланчы имиш кими гәбул етди, чүнки Аллаһын Өз Оғлу һаггында етдији шаһидлијә иман кәтирмәди.
11 Шаһидлик исә будур ки, Аллаһ бизә әбәди һәјат вермишдир вә бу һәјат Онун Оғлундадыр.
12 Оғула малик оланын һәјаты вардыр. Аллаһын Оғлуна малик олмајанын исә һәјаты јохдур.

Әбәди һәјат

13 Бунлары Аллаһын Оғлу адына иман едән сизләрә јаздым ки, сиз әбәди һәјата малик олдуғунузу биләсиниз.
14 Аллаһын гаршысында малик олдуғумуз чәсарәт исә бундан ибарәтдир ки, әкәр биз Онун ирадәсинә ујғун шәкилдә бир шеј диләјириксә, О бизи ешидир.
15 Вә әкәр биз билириксә ки, О һәр диләдијимизи ешидир, биз Ондан диләмиш олдугларымызы алдығымызы да билирик.
16 Әкәр бир кимсә гардашынын өлүмлә нәтичәләнмәјән күнаһ ишләтдијини көрәрсә, дуа етмәлидир. *Аллаһ* да она һәјат верәчәкдир. *Буну*, өлүмлә нәтичәләнмәјән күнаһы ишләдәнләр һаггында *дејирәм.* Өлүмлә нәтичәләнән бир күнаһ вардыр. Демирәм ки, бу күнаһ үчүн дуа етсин.
17 Һәр чүр һагсызлыг күнаһдыр, амма өлүмлә нәтичәләнмәјән күнаһ да вардыр.
18 Билирик ки, Аллаһдан доғулан кимсә күнаһ ишләтмир, әксинә Аллаһдан доғулан *Мәсиһ* ону горујур* вә шејтан она тохуна билмир.
19 Билирик ки, биз Аллаһданыг, бүтүн дүнја исә шәририн* һакимијјәти алтындадыр.
20 Буну да билирик ки, Аллаһын Оғлу кәлиб, бизә һәгиги Оланы, *Аллаһы* танымаг үчүн ағыл вермишдир. Биз дә һәгиги Оланда, Онун Оғлу Иса Мәсиһдәјик. О, һәгиги Аллаһ вә әбәди һәјатдыр.
21 Өвладларым, өзүнүзү бүтләрдән горујун! /Амин./

**6. Су вә ган – Иса Мәсиһ су илә вәфтиз едилди вә чармыхда ганыны төкдү.*

**7. Инчилин латынча тәрчүмәсинин бә'зи мәтнләриндә 7-чи ајәтә шәрһ олараг бу сөзләр әлавә едилмишдир: "Она көрә ки, көјдә үч шаһид вардыр: Ата, Кәлам вә Мүгәддәс Руһ; бунларын үчү дә бирдир. Вә јердә үч шаһид вардыр".*

**18. Јахуд, "...әксинә Аллаһдан доғулан өзүнү горујур".*

**19. Шәрир – шејтан.*